



E1: mhm //

I1: une que va por los cafetales por ahí: en el monte así / consigue esa hierba / y lo trae comprada o regalada y viene a / que lo lave bien y lo coce [cuece] // tres veces al día es un vaso / en vasos grandes / vasos pequeños / (ininteligible) vasos son: tres veces al días [día] //

E1: mhm // mhm //

I1: antes desayuno / ante el [antes del] almuerzo / ante las [antes de las] cenas / y (ininteligible) ¿va? //

E1: mhm //

I1: el jarabe es igual / pero lo único es / ques [que es] diferente / es comprado aquí como muy pobre todo [todos] /

E2: ¿pero hacen solo achote / solo sábila / o cualquiera de los tres? //

I1: cualquier [cualquiera] de las dos cosas / (ininteligible) está la úlcera / ese echamos el achote // está la gastrite [gastritis] es sábila ... usamos (ininteligible) //

E1: mhm //

I1: ¿ya? // va estaba / estaba el tumor / el ... eh: ¿cómo se llama [llama]? el tumor eh: como ... la gastritis / es la misma // entonces [entonces] usamos dos cosas / la hoja de papaia [papaya] con el la sábila //

E1: mhm //

I1: toes [entonces] voy mezclar las dos ... es eso // ese quedamos / tonce [entonces] yo trabajo ese no uso aparato / ese [esa es] mi memoria / yo devine [adivino] //

E1: ajá //

I1: yo sé qué lleva [lleva] la persona / una úlcera / una máquina / una ma- ... yo a mime [mismo] lo mire [miro] / patente a ver cómo está no así / así o no es así / la persona dijo pues sí eso lo tengo {IMITA OTRA VOZ} vaya //

E1: ajá //

I1: o sea hay unos que van con médico y dicen al médico así / sí es así va / es igual / pa [para] qué gastando con médico / el médico anda cobrando muy cara [caro] // pues [después] si le cobre más barate para que sirva mejor por aquí: tal vez la medicina sea más fácil (sanamos) más fácil // por qué no tiene por el don que tiene / (ininteligible) //

E1: ajá / ah qué bueno //

I1: eh: el paso del cáncer ... apende [depende] cómo está la enfermedá [enfermedad] del cáncer // ... está el ñe [la ña] de gato / el ñe [la ña] de gato / ese no es no es el animal va ese es otro //

eso no es de aquí / (ininteligible) chino / extranjeros así esa medicina (viene de otro país) va // pero ahí [ahí] hay un otra hierba usamos es una grama / le dicen patepoia //

E1: patepolla //

I1: patepoia le iamamos [llamamos] nosotros / pero hay unos que conocen y hay unos no // y la escobilla colorada // hay una escobilla colorada eso es un monte //

E1: ajá //

I1: toes [entonces] lo mezclamos con el partepoia / una cáscara de coco / el fruto / el coco / la cáscara / aparte la verde //

E1: mhm //

I1: (ininteligible) aprosimadamente [aproximadamente] dos pulgada [pulgadas] y cuadrada / ese se coce [cuece] // durante se toma en tres días [días] / para que así: / se va atacando ese cáncer // si es una inflamación de una mujer (ininteligible) / digamos así la matriz está inflamada floja del final / (ininteligible) //

E1: mhm //

I1: o trabajamos / yo: lo trabajo más con la (ininteligible) de la hoja de naranja / la hoja del nance / la casca [cáscara] de la madera volador / es la / la cáscara del mango // esas / cuatro clases usamos // pero antes se toma tres veces al día también / y ya está hirviendo la madera todas las hojas / y se toma eso / y se hacen: ... unas limpiezas también con el ... es un baño va // entonces [entonces] el zacate (ininteligible) / cállense muchachos (ininteligible) //

E1: mhm //

I1: (ininteligible) // el azucre [azúcar] ... agua oxigenada vinagre // eso es todo / eso es un baño / de parte / lo hace porque va frescando va / ques [que es] un un /es una temperatura está tirando /

E1: mhm //

I1: tonce [entonces] eios [ellos] / las mujeres (ininteligible) su picazón va: ...

E1: ajá //

I1: entos [entonces] con ese picazón mata la microbidá // tonces [entonces] se quema suave / uno no no / no siente // está tomada ta [está] tirando la microbia pa [para] afuera con su zacate / que es el de la vejiga donde está / está haciendo limpieza / y eses [eso] mata la microbidá //

E1: está limpiando //

I1: y eso ques [que es] todo la primer enfermedad // y ya entra otras enfermedades que yo conozco más la brujería así más mezclado va / la brujería la hechicería le dicen //

E1: mhm //

I1: la bru- la brujería prácticamente le trabajan en ese cosa mayi [maya] // ya como yo (ininteligible) ... hay tres clases de (ininteligible) // está la / la magia negra le dicen / la maja [magia] roja son eso que hace eso / que mata // menos la maja [magia] blanca no mata // no mata / porque ya

si solo sana la persona divina / por este problema pue [pues] y sanarlo // toca la maja [magia] negra y la maja [magia] roja / esa tira cosa por dentro / no se ve / lo médiq[ue] [los médicos] no lo puede [pueden] ver // y pone aparato si usted [usted] pasa en un especialista en un aparato no / no lo mire [mira] / esto (ininteligible) lo mata / porque son aire //

E1: ajá //

I1: tonce [entonces] io [yo] / eso sí lo estoy io [yo] ... ya pidiendo a Dios / Dios echa su (fe) // bendición a la persona / y la persona / pide de corazón a Dios no a mí / pide bien a Dios / yo pido a Dios / unos sanen [sanen] visiblemente / ese poder que yo tengo ese lo levanta la persona //

E1: mhm //

I1: ya no necesita el médico ... ya no necesita zacata [zacate] / así (ininteligible) sí necesita (aquí otro mes) / yo le digo vea hoy necesita visitar un médico se hace un chequeo va para que vea que sí está / sí aquistá [aquí está] {IMITA OTRA VOZ} // qué hacer es una (ininteligible) pero pequeño / ya que una medicina / que un jarabe pa [para] hacer un zacate / pum / se sana la persona / ya ese [esa] cosa lo tire [tira] //

E1: mhm // mhm //

I1: del mundo va eso existo [existe] eso // varias gente [gentes] han pasado // (ininteligible) la temperatura / la fiebre / patente / diarreas ... hay otro que le dicen: aquí más le hablan las amebas /

E1: ah sí las amebas //

I1: vómito ... las vómitas [vómitos] / y diarreas / ese la curación aquí es / nosotros curamos entre zacatos [zacates] y plantas de medicinas // los zacatos [zacates] usamos nosotros el que es vómitas [vómito] / demasiados [demasiado] fuerte por dos cucharado [cucharadas] tres cucharadas de limón / poquito de sal ... ya le damos así // y no / para matarle la vómita [el vómito] // y para embolsar la la las amebas es que damos dos o tres pastillas de (ininteligible) / y: le ponemos ... un poquito agua de / agua de unos zacates se le dice ... ¿cómo se iama [llama]? le dicen ...

E1: ajá //

I1: hierba: ... hierbabuena // un diente de ajo / un pedacito de canela ... ese lo usamos // un poquito (ininteligible) el [la] patojita (ininteligible) el niño (ininteligible) que tiene dos años un año / (ininteligible) / un golpe / (ininteligible) // para matarle las amebas / y embolsarle sale el niño / ese el tercero // si el niño está muy deb[il] [débil] / y el la persona no tiene pisto para recuperar la sangre / toes [entonces] nosotros [nosotros] conseguimos el / la madera de ese / la [las] siete vida [vidas] //

E1: mhm //

I1: y la [las] siete vida [vidas] es una vitamina de la sangre / es una madera //

E1: mhm //

I1: toes [entonces] se coce [cuece] / con un pedazo aprosimado [aproximado] de un pulgado cuadrado [una pulgada cuadrada] ya cociendo / tetá [está] hirviendo / se sale el agua ... pura sangre / es una vitamina B / (ininteligible) //

E1: ajá: //

I1: eso lo toman eios [ellos] pero antes de tres días el niño está ... colorao [colorado] ia [ya] / y fuerte come bien y normal y la sangre / es parejo //

E1: fuerte //

I1: para aquí: nosotros pues / porque la persona no tiene dinero / si hay uno que no tiene dinero pues recetamos jarabe // apende [depende] (ininteligible) / apende [depende] lo que quiera la persona / es diferente ¿va:? / es como le digo ...

E1: mhm //

I1: eso es todo / y mi trabajo mío ese es aquí ese es otro //

E1: mhm //

I1: divinamos [adivinamos] las cosas / jugamos el [las] cartas // hay uno que le (dice) aquí más se le conoce por el frijol //

E1: ¿frijol? //

I1: frijoles (ininteligible) eso / unas chibolas / como color rojos y negras //

E1: sí //

I1: y tenemos (ininteligible) / unas piedrecitas / y unas cosas como es unas cosa [son unas cosas] como china / o como así boteia [botella] que no son boteia [botella] / aquí en el mundo hay ... igual que los materiales usamos / recogemos (ininteligible) el mundo / lo sacamos dentro del mundo (ininteligible) nos va dar todos //

E1: mhm //

I1: ese es que existe aquí en esos [esos] ... en este mundo que trabajamos (ininteligible) ...

E1: ¿pero usted [usted] hace adivinación también? // ajá //

I1: mhm // sí: ...

E2: ¿usted [usted] adivina también? //

E1: igual me podría / adivinar a mí [risas] ¿verdad? //

I1: todo es: / todos devinamos [adivinamos] / poe [por eso] le digo / o juega frijol / juega la carta // ese es (ininteligible) pude divinar [adivinar] / trabaja en candelas // todos trabaja [trabajan] ... (ininteligible) malvadas ta [está] entre personas como estamos platicando aquí (repitiendo) la

palabra (ininteligible) hechicerías / apende [depende] los materiales / usamo la candelas amarías [amarillas] / las velas amarías [amarillas] y las velas blancas //

E1: mhm //

I1: solo sietes [siete] colores / decir está el rojo está el negro está azul ta [está] el verde está celeste est- ese es: y el blancas [blanco] y amarías [amarillas] son siete colores / y usamos la [las] velas // y usamos el insanses [incienso] / usamos el colitos / usamos el incenses [incienso] / usamos dos ... parafina [parafinas] grandes / y usamos incense [incienso] estoraques /

E1: mhm //

I1: güilpes ... los siete montes / y ajo ... y: ... unas bolas que le decimos / cobacas // sí / pa [para] retirar esa hechicería (ininteligible) //

E1: mhm //

I1: si le damos buena suerte la persona usted [usted] sale adelante // eso es todo // la persona / cómo está // tonce [entonces] ahí / pongo yo mi oración / pongo mi palabra / ahí hay oración que tango [tengo] / tengo yo no es igual que la iglesia católico [católica] // es diferente la palabra porque si Dios mandó entregar a nosotros / porque es nuestro himno nuestro nacimiento //

E1: mhm //

I1: esta lengua // lo ques [que es] (ininteligible) lo latente que dice la persona //

E1: mhm //

I1: toes [entonces] lo iamamos [llamamos] el hombre / que nos compañe [acompañe] (donde) trabaja // está el hermano Simón / está el hermano de ahí San Pascual / el señor Jesucristos [Jesucristo] // la vige [virgen] María / la vige de Alupa [virgen de Guadalupe] / eh Santa Ana /

E1: mhm //

I1: el Dolores / San Miguel Arcan [Arcángel] / San [Santa] Catalina /

E1: mhm //

I1: eso le iamamos [llamamos] noso [nosotros] / para que nos compañe [acompañe a] sanar la persona / y / el [la] Santa Cruz /

E1: mhm //

I1: le iamamos [llamamos] todo eso espíritos [todos esos espíritus] / esos son espíritos [espíritus] ya // aquí (ininteligible) imágenes nos pertenecen aquí / entoes [entonces] yo lo llamo / a eios [ellos] / que me ayuden sacarme la persona pa [para] sanarme ... ese que me sirven / trabajo (ininteligible) ...

E1: mhm ... mhm //

I1: toes [entonces] ahí sano a la persona / y el que creo que quiere / ahí está to [todo] / que no creo ... tonce [entonces] juego el poder / caben dos cosa [cosas] / no le da // igual que se queda // (ininteligible) / saber será sa- o no sa- / ya cortó mimpulse [mi impulso] // io [yo] no quie- no io [yo] puedo no soy yo ... mihmo [mismo] eios [ellos] lo hacen / porque yo mihmo lo mire [miro] ... no tiene necesidad // como haga usté [usted] pa [para] venir aquí / por su necesidad venía / entoes [entonces] yo mihme [mism] le vo [voy] a regalar su poder //

E1: mhm //

I1: yo mí se sanará se sanará en el momento // porque ahí ta [está] (ininteligible) haciendo ese sacrificio / así hago yo aquí // yo hago católico (ininteligible) yo sano la persona de toda [todas] manera [maneras] / por eso la gente ... anda buscando casi igual que un médico //

E1: ajá: // ajá //

I1: ese le digo pues // solamente otra cosita más //

E1: ¿y: por ejemplo cómo cura:n ... cómo era el mal de ojo? //

E2: (ininteligible) ...

E1: mhm //

I1: ah: va es el ojiaos / el ojiado el (aquel) niño va // el niño empiece [empieza] el ojiado son tres meses ... está nacido en este mundo // están el bujío [flujillo] ... está el espina le dicen / está el ojiao / el ojiao iora [llora] mucho la criatura / iora [llora] iora [llora] iora [llora] iora [llora] //

E1: mhm //

I1: tonces entonces] está el / el zacate le dicen el ruda / está la medicina maná ... está la crema ... está el goma / está el patsín / está el calsesa //

E1: mhm // mhm //

I1: está el salandre / eso es todo // tonce [entonces] la hierba e [es] zacate ruda / usté [usted] prapara [prepara] un poquito de horchata / es como un molido ¿va? //

E1: mhm //

I1: una máquina que sea una máquina licuadora va / y agarrarle uno / por poquito solo las hojas / mete la máquina un poquito de agua / hervida // comienza encender la máquina y comienza a trabajar // tonce [entonces] ya sale bien el ... fino ¿verdá? [verdad] / ya el [la] horchata //

E1: mhm //

I1: tonces [entonces] usté [usted] busque un colador / un trastes [trasto] que colarlo va // sale el jugo de de / del zacate / tú el niños [niño] / cuatro servidora /

E1: mhm //

I1: dependel [depende del] tamaño / si tiene seis meses no le da cuatro / solo dos // un maná: poquito de (ininteligible) de la cuarta parte / to:do la cuarta parte ... porque el maná chiquito es dulce //

E1: mhm //

I1: (¿vedá?) [verdad] / eh saca una flema / y bañarlos con un zacatos [zacate] alcohol ... agua florido [florida] / los siete macho [machos] / (ininteligible) // tonce [entonces] retira eso se ... este / este eh hoja/

E1: mhm //

I1: (ininteligible) todo se retira // ahí va sanando // ahí va recuperándose / esa criatura // ese es el ojo / y el flujío [flujillo] / es otro //

E1: mhm //

I1: el fujío [flujillo] sale ... entre la mihma [misma] / la mihma [misma] enfermedad [enfermedad] le dicen el [la] espina / es la misma // porque el fujío [flujillo] trae es como una espina aquí dentro el cuerpo / más que en la parte del pulmón en el brazos / y una parte de cadera // tonce [entonces] porque / pongamos la madre de la criatura está ta [está] criando va / trae / tiene el pecho / hay que sacar un poquito de leche del pecho con la mano de uno (ininteligible) puiarlo [puyarlo] va: ... en la parte de aquí: del pulmón ... que moverlo // no es de haciendo duro va / suavcito // ya (ininteligible) haciendo un minuto ahí se para la espina /

E1: mhm //

I1: tonces [entonces] es que sacarlo // pue [pues] como yo lo cure [curo] eso así / sacarlo así con la leche primera / agarro un tabaco // el tabaco ... hable [habla] más / tal vez aquí hablen aquí / aquí en Chicacao le hable eso es puro //

E1: puro / mhm //

I1: igual quel [que el] cigarro va: ... aquí le decimos puro / primero (hablamos) el tabaco // va entonces agarre ese pues ese tabaque [tabaco] eso va hacer con un poquito de alcohol / (ininteligible) suavcito / hay que amañarlo pues //

E1: mhm //

I1: ia [ya] está así / agarra laceite [el aceite] las [los] siete días // también hay que poner un poquito en la mano / ahí va pues / está flojando [aflojando] los [las] espinas // y áhi [ahí] uno le agarra con un doblador color rojo / pero no es un: castigo / pa [para] los niños porque un raspando / no / prefiero uno agarra así con aceite eh agarrando con el dedo arrancando ahí: ... sí agarra porque (ininteligible) criatura ¿sí? / por puño / como questás [que estás] cogiendo algo ahí // y sa:cando pues y tirando (ininteligible) / que es la misma bujía [flujillo] // tons [entonces] ya está curando la fujía [flujillo] y darle un poquito de maná ... un poquito de crema //

E1: mhm //

I1: ahí va rebajando pues // la temperatura y la limpieza e tol [de todo el] cuerpo / eso es todo / de la criatura //

E1: ajá // mhm / mhm / qué interesante ¿verdá? [verdad] //

I1: va y hay otras persona [personas] que hacen la ... las amebas (ininteligible) ¿va:? // es diferente curamos // ... hay uno así / así lo hacen // ahora saque una ameba se- / en la boca una criatura ... porque tiene vómita [vómito] y tira las amebas afuera // va sacando va // hay unos que agarren los [las] amebas bien: / y le hacen bien la limpieza / bien lavada pues // un poquito de agua y la ... lechen [le echan] sal / le tiran / le dicen el fuego: diez comal ... pa tortiar [tortear] tortilas ¿va? // de comida se comió un: / un camarón o un: ... como así: un peacito [pedacito] de carne dorada va / dando vuelta //

E2: ¿la ameba? //

I1: las amebas / bien doradas ... bien dorada bien dorada // dándole vuelta porque tiene sal / pa [para que] que no se pega [pegue] / tan tatán tatán // están las amebas // y ya están bien doradas si quiere con un peacito [pedacito] de hueso / no es hueso pe [pero] de la misma carne que ya está tostado va // ya está tostado eso lo agarro así: ... un polvo // un polvo sale // tos [entonces] agarro poquite [poquito] de ... hierbabuena // agarre un poquite [poquito] de del / el (ininteligible) colorade / (ininteligible) //

E1: mhm //

I1: agarre poquite [poquito] de polvo el de las amebas ... así // la idea la idea es de darle a la criatura / e inmediatamente / ya la criatura está sano [sana] //

E1: ajá: //

I1: entre la misma e:sa porque entre la misma compañera ... se siente ... es feo // es feo ... recordarle las amebas aquí / toes [entonces] aquí por ejemplo tenemos una bolsa ¿verdá? (verdad) // adonde se metían los animales ... todos rápidos se nos fueron al [a la] bolsa // y quien va de necio lo mata // ... ya va ahí [ahí] el niño va ahí al baño / están las amebas afuera / lo mata de una vez // entoes [entonces] descansó // ... ahí está eso / eso es otra / es otra historia para eso //

E1: ajá: qué bueno // mhm //

I1: ese es así // y hay otros [otras] enfermedades como qué va ahí ¿verdá? [verdad] // no sé que la persona viene por la [las] hehecerías ... aquí existe a veces ... uno era joven ¿verdá? [verdad] //

E1: mhm //

I1: hay otro jóvene [jóvenes] que va nemorando [enamorando] / esa persona / cuan [cuando] está nemorando [enamorando] va pue [pues] / para tener novio /

E1: ah sí: eso sí es / ¿cómo cómo hacen? //

I1: la persona esa que no lo quiere el: muchacho ... no lo quiere / no te quiere no te quiere {IMITA OTRA VOZ} le dice // y que si él le maltrate [maltrata] le tira palabra (ininteligible) el

pobre que no le quiere / entonce [entonces] qué hace ese pobre / va buscar la mesa ... espiritual // vas [va] contar la persona esa la persona no me quiere {IMITA OTRA VOZ} ¿cómo se iama [llama]? {IMITA OTRA VOZ} se iama [llama] tal fulana {IMITA OTRA VOZ} ah vaya {IMITA OTRA VOZ} / lo trabajan // tons [entonces] ahí existe ese [esa] enfermedad después // ya se pega como madera ya como golpeada que igual que un animal que le dan una garrota y se va tarantada / así se queda la persona //

E1: mhm //

I1: y si ese joven se ya se nemoró [enamorado] ya se quedó bien se casó: por qué entre menos trabajo /

E1: mhm //

I1: así / lo jalan / como un imán ... ahí está // entonce [entonces] esa persona y: el otre [otro] jóvenes ya no lo arregló eso / se quedó así ahí está la golpe //

E1: mhm //

I1: tonce [entonces] como ya llega / con otra mihma [misma] de quel [que el] trabajador (ininteligible) sanaba / quitaba esa suciedad /

E1: mhm //

I1: pasaba quince limones ... así debe partir en cruz // así ve ... en dos partes // metiendo un poco sal / con setenta un dientes [dientes] de ajo ... pasando todo // dando un fuego / mirando ... fuego / ese es el fuego / ¿conoce el fuego? //

E1: ¿el fuego? / sí: / sí //

I1: (ininteligible) //

E2: fuego de leña //

I1: de leña pongamos que le dicen fuegogato [fogatas] así más se entiende ¿va:? / (ininteligible) fuegogatos [fogatas] / toes [entonces] agarre [agarro] eso y lo tire [tiro] //

E1: ajá //

I1: to:das ahí / todas // agarra / un huevo / ¿conoce el huevo va:? //

E1: sí //

I1: va entoce [entonces] el huevo lo pasa todo / y anda / ya mató la microbidá //tonces [entonces] así ya no le pasa esa enfermedá [enfermedad] //

E1: mhm //

I1: tonce [entonces] dice ah: ahí están los problemas / anda comiendo sus (ininteligible) {IMITA OTRA VOZ} me dice no / por eso puede quitarle eso rápido // porque dicen que las mujeres se comienza como tartamudo va / como que termina el cerebre [cerebro] y no es eso / si va con médico / le da la medicina no sé por qué / la (dominación) / decían //

E1: mhm //

I1: igual que el joven / el joven no lo quieren el hombre ... la muchacha sí le quiere // y le hace dominarlo a él / el hombre se queda enojado y comienza a tomar / cae en el vicios [vicio] / por la tristeza no sé / eso la desesperación / ¿por qué yo me / casé con eia [ella]? eia [ella] no lo quise [quise] / yo no quise eso {IMITA OTRA VOZ} // estaba arrepentido caió [cayó] en el [la] trampa / comienza a tomar / licor va // entonces dice la muchacha / vamos a visitar tal fulana {IMITA OTRA VOZ} / vaia [vaya] pues {IMITA OTRA VOZ} / tos [entonces] ... vamos el lunes {IMITA OTRA VOZ} como sabe / ahí se fue arreglar // entoe [entonces] vaia [vaya] sacando eso / saco lo mismo / (ininteligible) // usando la misma materia como explicó con limón tanto esposo va ... ajo huevo // y (ininteligible) muchacho / tonce [entonces] quedan junto [juntos] otra vez //

E1: ajá // ajá //

I1: así es ques [que es] la historia de aquí // y hay otro pongamos / las trampas / usté [usted] va bien va: ... va caminando bien / y su trabajo ... ¿por qué a mí me recortaron de mi trabajo? (ininteligible) no sé {IMITA OTRA VOZ} //

E1: mhm //

I1: yo siento no he practicado nada {IMITA OTRA VOZ} // el patrón dice el ingeniero me dijo de aquí no [se] mueve mañana ia [ya] no venís aquí está su sueldo {IMITA OTRA VOZ} se va va: ... (ininteligible) hay entre nosotros [nosotros] como así / no nos queremos // trabajamos junto [juntos] / van a visitar ese [esas] mesas / y este mes se le recortan el trabajo // invésiblemente / tonce [entonces] el patrón dice / no hay na [nada] de na [nada] no hay gente {IMITA OTRA VOZ} toes [entonces] sí necesito / es un recorte / la misma este // se la pasó en el IGSS / comienza a trabajar ... no: sale / ahí siempre se está // y así / usando lo [el] material que usamos nosotros estilos de mesas de incensias [incensios] / todos eso // y creer en San Simón // hay que creer en Simón ahí [ahí] sí pues //

E1: ajá // en San Simón //

E2: recupera uno su trabajo ...

I1: recupera de ahí otra vez su trabajo (ininteligible) / llegará a la misma ¿por qué? / el dueño del: del trabajo / de la fábrica / de la empresas reacciona / pero esa persona ... yo sentí que se portó bien conmigo {IMITA OTRA VOZ} / ¿porqué lo saqué? no yo mismo lo voy a llamar otra vez {IMITA OTRA VOZ} se va otra vez trabaja conmigo hay plan {IMITA OTRA VOZ} / de ahí ya no lo va (ininteligible) / manera lo va a llamar / ¿sí? / ¿por qué? / no le conviene a usté [usted] salir ahí / porque eios [ellos] le cortaren [cortaron] el trabajo // y si / usté [usted] creó [creyó] en esos / el señor Jesucristo habiendo / usté [usted] no tiene / la persona que hizo eso / le va sacar // eia [ella] mihmo [mismo] / él mihmo [mismo] / se va a la [las] calles injustamente // que le decía uno de esos / el señor (ininteligible) lo es {IMITA OTRA VOZ} / ¿por qué? ese hombre no tiene delita [delito] {IMITA OTRA VOZ} //

E1: mhm //

I1: (ininteligible) eso ... sí es la maldad //

E1: mhm //

E2: es la maldad del otro hombre ...

I1: igual que los negociantes va ... usted [usted] tiene un negocio / una empresa / hay bonito clientelas // entra si entra entra entre entra va // se mira tiene pisto si hay entre dos mil / tres mil quetzales a diario / va: //

E1: mhm //

I1: pero mañana ia [ya] no lo tiene ... no sé como se hizo el pisto / pero usted [usted] me puede / pagar más / pero ya no tiene pisto ¿por qué? //porque le entremé la hechicería la brujería ... de recortale [recortarle] porque había otro de frente va / pongamos así //

E1: mhm //

I1: está bien porque (ininteligible) te cortó la gente y está jalando clientes // por qué ganas de fregar / él quería solo una come no / aquí comemos pareja // él no come pues yo come [como] / más menos regular / partimos las cosa [cosas] a la mitad // pero hay unos aquí no entienden eso // ora [ahora] que le hacen (ininteligible) de deporte / entoes [entonces] usted [usted] se quede parada ahí / él debe pues / ya no tiene dinero / su negocio se fue pa tras [para atrás] / no sé cómo llegás // ese es el otro / de todas maneras necesita la mesa desatar / que creer en Simón / y Simón uno / le hace / desatarle a uno en este mundo //

E1: mhm //

I1: eso es todo / qué: más? //

E1: mhm / o sea usted [usted] pla- ¿usted practica la magia blanca entonces no? / ¿y la magia roja? //

I1: sí // eh también pero yo no lo trabajo es más trabajo la maja [magia] blanca //

E1: mhm ... la buena //

I1: porques [poque es] la buena aquí en este mundo // si yo lo trabajo esos / me caen mu- ... aquí ta to [todo] bien visto / solo tomando (ininteligible) y ahora soy amigo del diablo / no // vo [voy] a ser el amigo del señor Jesucristo y de / mi madre la virgen María / sí toma no le vo [voy] a decir que no (ininteligible) // PERO cada cuánto Dios me lo agarra un día / solo un día más o sea no / ya no tomo porque no me pertenece eso va //

E1: mhm //

I1: de que yo gane de regalo / no ya no no eso sí de toas [todas] maneras echamos dos cervezas / si yo ya paso (ininteligible) / otro día (igual) //

E1: mhm //

I1: de quien trabaja la maja [magia] negra y la maja [magia] roja / es toma casi la semana / rastrado [arrastrado] en el camino se mantiene // ahí maltrate que te sangre (ininteligible) / tienes que ir juntado pisto / negociando [negociando] // y regáleme cincuenta centavo [centavos] regáleme {IMITA A OTRA VOZ} ese trabaja en maja [magia] roja porque es sol [solo] / mantenía matar gente // pongamos usted [usted] no tiene delite [delito]... a [de] repente se murió ... está comiendo //

(ininteligible) que se acostó o se ahogó no sé // lo hacen / al momento lo mata / qué delito tiene / no tiene nada va / ese al momento lo mate [mata] // y ese que lo PAGUEN eios [ellos] entre vicios / se queda sin ropa la caie [calle] todo sucio / y hiede la gente // ¿por qué? mataron a la persona injustamente [injustamente] / pero al menos yo / como yo la maja [magia] blanca ... yo no hago eso // Dio [Dios] mí me ayuda Dios mí mecha [me echa] su / su bendición //

E1: mhm //

I1: me cuesta levantarme a la persona le han golpeado // y este el don quel [que el] señor Jesucristo lo va levantar mihmo [mismo] // sí tomo de vez en cuando // y esa es la historia aquí en Guatemala //

E1: mhm //

I1: qué: más / pregunta más //

E1: ¿y: por ejemplo toda esa magia se: / se la enseñaron sus padres? ... o laprendió [la aprendió] ...

I1: ese se enseñare [se enseña] // esa maja [magia] blanca / la maja roja es enseñare // como usted [usted] tiene el desea [deseo] va ... io vo [yo voy] aprender / va y aprende aquí está pues / aquí vamos con la primera carta y vamo [vamos] esto y vamo [vamos] esto vaia [vaya] // la palabra es así y así / ya me copió usted [usted] ya sabe mi palabra / usted [usted] ya puede hacer ... ya sos amigo del diablo //

E1: ajá [risas] ... ajá //

I1: vaia [vaya] es así / entos [entonces] va y ya aprendió / entos usted [entonces usted] hizo envió va / entoes usted [entonces usted] ah: ... míralo míralo usted [usted] ya lo puede hacer (ininteligible) // si va la persona con una cartera con sus dos mil quetzales usted [usted] lo puede volver así (ininteligible) / (ininteligible) robando a las personas injustamente / tos [entonces] ahí pasa ... porque es estudiada // usted [usted] trae su nacimiento / usted [usted] no cree en eso // usted [usted] crea de Dios // Dios dice / regalad ... todo el [toda la] fuerza la persona / la persona que regalito un vasito de café un traguito de agua // es pisto ... no viene así ... pues la persona sabe cuánto le costó ese vaso de café //

E1: mhm //

I1: toma de sus manos el poder de beber ... hay que tomarlo (ininteligible) // con ese echa la bendición [bendición] / (ininteligible) yo no: ... eso sí / si yo cobro aquí: ... de mi trabajo porque yo gasta [gasto] /

E1: claro //

I1: yo hago mi compra ... compra eso compra / es una gasta lo que (ininteligible) //

E1: mhm // mhm //

I1: es tanto ese / vale / tan / es así // pero eios [ellos] no es diferente señaio [enseñado] / como la mía me lo han enseñao [enseñado] // como a mí mis ojos tengo bien abiertos / sí me (ininteligible) toda la vida abierto pero no / es diferente / conoce cómo es: ... todo menos señas // y entiende // ...

qué significa la palabra esa (rápida) / igual que usted [usted] ya vio aquí en Guatemala existe la persona el mudo //

E1: mhm // sí //

I1: (ininteligible) / sabe que te dicen así // usted [usted] agarra el ... el tiempo ah sí usted [usted] dice ya ya dice usted [usted] ya entiende cuál es el que está [que está] hablando / igual así hacemos nosotros //

E1: sí / igual //

I1: entre una copa de agua vemos / también ... ah: este va (ininteligible) mire es fácil y no existe nosotros //

E1: ajá // mhm // mhm //

I1: por eso trabaja en eso // si: uno si u- / si uno no sabe leer tenemos un libro / es la maja [magia] negra la maja [magia] roja / pero yo no lo use [uso] no me gusta porque / no / a mí me han regalao [regalado] eso //

E1: ¿no lo usa? //

I1: utilizaron que dejo por ahí [ahí] que se descansa pue [pues] / no es mi tiempo / el tiempo mío es otro //

E1: mhm //

I1: pero gracias a Dios aquí todo en mi trabajo ha salido bien toda la gente / casi no me han reclamado nada //

E1: mhm //

I1: y ni una / ni una persona se ha muerto / sí se ha muerto ya le he dicho ya // antes en principiamente ... ya está pa [para] morir // y la persona es necio / ayúdala vaia [vaya] / si muere no me eche la culpa va / ahí está //

E2: usted [usted] hace lo posible ...

I1: claro / ya le hice lo posible / ya no / mire (ininteligible) //

E1: claro // mhm //

I1: usted [usted] no es médico me dije [dijo] {IMITA OTRA VOZ} / ya es su problema / al menos yo no le dije no: mire usted [usted] señora se sana se sana // ahí estoy mintiendo / estoy poniendo la cara / era un [una] cara de mentirosa / no / es que ser exactas //

E1: mhm //

I1: es así todo / ¿cuáles otros más? //

E1: mhm pero no ¿no hay que tener ... por ejemplo un don especial para: practicar esa magia? // por ejemplo usted [usted] me ha dicho que: que hace adivinación o que: / toca a una persona y ya sabe lo que le pasa /

I1: sí //

E1: yo si me pongo a hacer eso por ejemplo no lo podría hacer ¿no? usted [usted] tiene que tener algún don especial //

I1: ah: sí es un don especial / es así viene de Dios // Dio [Dios] a mí me ayuda [ayuda] / Dio [Dios] me dice la noche mire tal va suceder mañana / vaya (ininteligible) // por ejemplo ahorita (ininteligible) en Mazate [Mazatenango] aquí en mi casa yo no sé qué pasa // (ininteligible) me dice // yo veo qué pasa en la casa / qué pasa (ininteligible) que yo ya lo sé //

E1: mhm //

I1: va / ese es un don que tengo io [yo] / como le decía a varias ... a mí me miran carne // yo come [como] de todo / tengo sueño y despertada // es diferente trabajo / como le estaba platicando a un amigo ... un carpintero sabe meter un clavo en la madera /

E1: mhm // claro //

I1: será un clavo grande de cinco pulgada [pulgadas] lo puede meter / porques [porque es] su trabajo // pongamos a mí me dicen / metete ese clavo {IMITA OTRA VOZ} ¿qué hace el clavo? se doble [dobla] / no lo puedo / no soy para eso // (ininteligible) haga usted [usted] su trabajo va (ininteligible) tin tin tin / él solito ese jue [fue] / terminado el clavo //

E1: mhm //

I1: pero uno se (ininteligible) // (ininteligible) como le digo (ininteligible) aquí / yo sé / no sabe cómo qué tan [están] haciendo / (ininteligible) / el que sepe [sabe] / es fácil //

E1: claro // claro //

I1: es fácil / el que no (interrupción de la grabación) Judas Escariote [Iscariote] ... no jue [fue] Simón //

E1: sí sí Judas Iscariote claro //

I1: sí: fue Judas Iscariote / no fue Simón // ese Simón es Simón que estaba [que estaba] aquí en este mundo / hoy // hoy aquí se encuentra Simón / uno tiene poder a Simón aquí le encuentra / aquí está //aquí anda Simón anda hermano Diego ... hermano de Juan Noj / aquí están [aquí están] // aquí están en este mun- ay aquí está / qué lástima / uno no tiene ... ¿cómo dijera yo? / no tiene fuerza / no tiene valor / no tienen / poder para buscarlo él ... aquí están [aquí están] //

E1: ajá //

I1: porque luego ya lo he encontrado varias veces / ha platicado con ellos / aquí está [aquí está] Simón / aquí está [aquí está] Diego / por eso como le di [digo] Escariote [Iscariote] sí no se encuentra aquí //

E1: m:hm //

I1: ese por mentiroso se fue / se fue diuna [de una] desapareció //

E1: ajá //

I1: ese le digo / ¿cuáles otro más (ininteligible)? //

E1: hacen aquí una celebración con los Judas ¿verdad? / en ... ¿sí? //

I1: es el día de Semana Santas [Santa] // Semana Santa cae aprosimada [aproximadamente] (la primera) fecha venía va //

E1: mhm //

I1: cae en el die:z / cae en el cinco de los meses abrilés // toes [entonces] aquí celebremos [celebramos] nosotros [nosotros] / más quel [que el] Jueves / Jueves Santo //

E1: mhm / ¿y qué [qué es] lo que hacen? //

I1: lo saquen el /el: Judas / es el Judas // lo saquen [sacan] casa en casa / haciendo limosna como aquí se hace el Judas / señor Jesucristo se hace limosna ¿va:? //

E1: mhm //

I1: (ininteligible) / fíjese el retrato se saca aquí //

E1: mhm //

I1: e [y] después ya viene la imagen ya va / limagen [la imagen] del [de la] procesión / de la santísima iglesias [iglesia] / eso es todos (los año [años]) // después el fuego (ininteligible) ese fue: antes el tiempo / que murió Jesucristo //

E1: mhm // mhm //

I1: eso es todo ¿uhm? // ¿quiere otro más? //

E1: ¿y cuál era la otra fiesta:? ...

E2: ¿celebra San Judas? //

E1: ¿San Judas? //

I1: el día de / el día de Simón lo celebramos nosotros el día ventiocho de octubre //

E1: ajá //

I1: es el día Simón está: ... la santísima mesa pue [pues] // digamos una persona viene todo deseo con todo [toda] fe a visitar a Simón / estamos celebrando el día / entoés [entonces] nosotros [nosotros] damos comidas / (celebramos) / guaro / cervezas / licor / va: // todo / el que viene deseé viene con una veladora / manojo de flores / un su prenda [ofrenda] a Simón //

E1: mhm //

I1: une [uno] que quiere pedir a Simón va // usté [usted] regáleme este ese trabajo / regala una / mi vida que está sucede- porque es solo enferme / me mantengo en este mundo ... entoés [entonces] llama a Simón // ese día San Simón / se iama [llama] a Simón y San Simón intenta oírle / pero uno no lo mire [mira] / solo el retrato está ahí / pongamos una foto va / es una imagen lo tengo //y a él

pide / pero y les pide esta metido y existe en esta madera // poque [porque] este día estamos celebrando nosotros [nosotros] el día e [de] Simon // entonces [entonces] (vuelve a ir) póngase de rodilla delante e [de] Simón / Simón ya pide su moneda de usted [usted] / pide su veladora / lo pide / ayuda / amargamente / Simón le va dando ... es así ve / que hacemos nosotros el ventiocho / ese si le cayó así // si nosotros no lo celebramos ... y nosotros trabajamos casi diari [diario] diari [diario]diari [diario] / en tienda //

E1: claro //

I1: y él se cansa [cansa] y por qué la fiesta de él / si no lo cele [celebra] senoja [se enoja] igual usted [usted] va: / como yo //

E1: mhm //

I1: llego mi / fecha mi año / se ve mi santo // hoy cumplí mi año / mañana tengo otro año más // io [yo] vo a celebrar // me quedaron un mi almuerzos [almuerzo] / pan e [y] tamales / una piñata /

E1: sí //

I1: lo pongo un discos [disco] / invito mis amigos / y yo quiero tomar y es mi santo // tos [entonces] igual este / tos [entonces] por qué dejamos de menos / si es un milagro en este mundo ... por eso celebramos ponemos di:scos / ponemos todo / es el dio [día de] Simón //

E1: mhm //

I1: tonces [entonces] que lo estamos haciendo //

E2: ¿usted [usted] tiene en bultos a San Simón? ...

I1: tengo en bulto a San Simón / tengo a hermano Diegos [Diego] / tengo puras piegras [piedras] / tengo todo / tengo la virgen María / tengo al señor Jesucristo / tengo todo aquí / en este mundo // tengo el hermano San Pascual en esqueleto // pero no es que puro legal va / es un petate de la imagen quedaba [que estaba] aquí //

E1: mhm //

I1: son en bultos //

E2: le dicen bultos //

E1: ¿qué son embultos? //

I1: sí / son en bultos // ... tengo a Simón también // trabajamos / yo trabajos [trabajo] aquí trabajo aquí en los Estados Unidos también / a mexicana a Guadalajara / por los Ángeles // han venido aquí tengo fotos que me han dejado //

E1: ¿por los Ángeles? // ajá //

I1: sí / por los Ángeles y por los Estados Unidos //

E1: ajá //

I1: tengo fotos tengo cartas que me han mandado // gracias a Dios la gentes [gente] aiá [allá] / están viendo su trabajo / consiguieron buen trabajo en Estados Unidos (ininteligible) // tan [están] trabajando entos [entonces] aquí / el poder de Jesucristo / de Dio [Dios] / yo les ayudé más que todo //

E1: ajá //

I1: tons [entonces] me mandaron recuerdo y las foto [fotos] aquí lo tengo //

E1: ah: ... claro //

I1: así / eso es todo / ¿qué más quiere? //

E1: y: ... pues uhm: ... ¿qué más? ¿hay alguna fiesta más así tradicional que me pueda contar aquí de Chicacao? //

I1: pongamos aquí el primero de noviembre [noviembre] / y el dos de noviembre /

E1: ah sí: sí //

I1: aquí en Chicacao celebramos el día de los ... Santos / y es el primero //

E1: santos sí es cierto / mhm //

I1: los amos le decimos nosotros / el dos // poqué [porque] ese día cae el rey San Pascual // el rey San Pascual / el rey San Salvador y el rey Quiché digamos nosotros // eios [ellos] so espíritus [espíritus] / el jefe de lo todo el cementerio en este mundo // si aquí se un cementerio ma [más] de cinco millones hay / pero solo hay ... tres encargado [encargados] // está rey San Pascual / el rey Quiché y el rey San Salvador / toes [entonces] son tres / que encargan // tonce [entonces] este día vienen libre eios [ellos] / por eso dicen las persona / tiene [tenga] cuidado hoy / no se va [vaya] solo en el monte {IMITA OTRA VOZ} dice //

E1: mhm //

I1: porque le van a despertar / le van a asustar // ahí hay una persona Y se oie [oye] hablando aunque no se mire / que son / AIRE // son espíritu [espíritus] pues / son finaos [finados] / personas / tatarabuelos / finao [finado] no sé / y son muerto [muertos] / se acue:rde [acuerda] antes / pasar en este camina [camino] / están pasa- es tienen libre / al primer y al dos / de noviembre // tonces [entonces] / y ese se espanta la persona // ese se espanta ... dicen pues / que yo particularmente no lo he viste [visto] va / porque solo me han contado sí / existe / y eso (ininteligible) visitar a los muertos ... los bultos ... los pantiones [panteones] / adornar pintar ... los cruz [las cruces] / pintarlos [pintarlas] //

E1: ¿para honrar a los muertos? //

I1: (ininteligible) / sí dale [darle] candelas / velas y: ... guaro o agua o cerveza no sé quién qué va a reg- a regar los / difuntos va: // y es aiá [allá] en el cementerio / apende (depende) la costumbre que la persona lleve // si uno no lleva solo flores ni candela nada / pero apende [depende] de aquí / es como aquí tenemos tres / tres clases de historia aquí en Chicacao //

E1: mhm //

I1: y hay otro también le dicen que es / la iorona [Llorona] va: ...

E1: ah sí //

I1: y es la Llorona sale a la medianoche / dos [doce] en punto de la noche porque usted [usted] cargue [carga] la mala sombra //

E1: ¿cuál? //

I1: ¿sabe por qué cuál es la mala sombra? // é [es] la mala sombra prácticamente usted [usted] / tiene miedo va: / uy / qué eso // ¿por qué está tiene miedo? con un tronco en una made:ra o: ... no sé / una piedra está ahí // usted [usted] tiene / porque ... la pantalla de la vista lo paga [apaga] // porque ve otras ... sí / otras cosas más //

E1: otras cosas / (ininteligible) ...

I1: uy / ¿ques [qué es] eso? {IMITA OTRA VOZ} dicen / ahí es / que se está ganande [se está ganando] / eh la mala sombra anda detrás de uno / es aire // ahí le asusta / ahí (ininteligible) viene con una vómitas [un vómito] ... se ponen desmayaos [desmayados] ... toes [entonces] no sé (ininteligible) / ese / esa mala sombra [sombra] lo mata a uno //

E1: ajá //

I1: y e- y la iorona [Llorona] sa- sale / se va en rí:as ... aquí están (dos ríos) (ininteligible) ... a adonde se / se mantienen las persona lavando // entre las piegras [piedras] / en el río grandes [grande] / ahí se mantiene //

E1: mhm //

I1: tonce [entonces] la iorona [Llorona] sale del cementerio y se va es en el río // ah / ahí iora [llora] ... iora [llora] que es que hace / iora [llora] // y lleva una palangana / y lleva jabón // qui [quien] es valiente el hombre sí / lo gana eso // que no tiene no tiene miedo pues / si tiene miedo no lo hace // porque ese es la / la cabeza e [de] la iorona [Llorona] ieva [lleva] cuatro aguja [agujas] .... igual los fuleres [alfileres] // ¿conoce unos fileres [alfileres] que ieva [lleva] unos sombreritos? //

E1: no //

I1: como el que dice que igual quel [que el] muñequito Chapulín / le van a / tiene en la cabeza vaia [vaya] / esas [esas] cuatro agujas sí lleve [lleva] //

E1: sí: / sí //

I1: tonce [entonces] el hombre si la iorona [Llorona] le agarró la es fácil / solo arranca una aguja ... es la buena suerte también //

E1: ajá //

I1: y es la bue- ese que hacen / la persona que trabaja en la maja [magia] negra //

E1: ah: ...

I1: ya si eran co:mpa: / con la llorona [Llorona] / mata gente / ia [ya] y es eso / ya se animó a arrancarme eso //

E1: ah: ...

I1: no (ininteligible) usted que tiene un (ininteligible) en la cabeza / arranco {IMITA OTRA VOZ} les dice AY / se fue te dejó tirado // y ya le ganaste a la llorona / la suerte te [le] quedó para usted [usted] // ento [entonces] usted [usted] era amigo de la Llorona ... entoe [entonces] iama [llama] / iama [llama] la madre deso [de eso] // muy bien se va a matar la persona y entra en su casa / un aire // usted [usted] va como ques [que es] un monstruo va: ... es un mons- que viene (ininteligible) y: ... así en aire camina / así viene esos [eso] // ahí [ahí] va a llevar el espíritu de vuelta al viñedo // AH / se levanta uno asustada [asustado] / ya te ganó la llorona [Llorona] // tenés nueve día [días] dice aquí en este mundo y te vas a ir / te bus- te busque médico / te busque doctor //

E1: ¿sí?: //

I1: si la persona crió en mesa ... (ininteligible) la santísima mesa de Simón / ton [entonces] Simón le va ayudar / ton [entonces] Simón va a peliar [pelear] con el espíritu [espíritu] y el trabajador va a ir al cementario a arreglar con rey San Pascual / ¿quién le dio permiso la Llorona que va sacar eso? {IMITA OTRA VOZ} //

E1: mhm //

I1: ¿quién le dio permiso? {IMITA OTRA VOZ} (ininteligible) que vaya a ver / no // toes [entonces] le obliga la llorona [Llorona] que regresara el espíritu [espíritu] / y sana la persona // si (ininteligible) no puede (ininteligible) no / puede / y muere la persona // pero ese [esa] es la bataie [batalla] / es la maja [magia] blanca lo hace //

E1: ajá: //

I1: y es trabajo de la maja [magia] blanca / vaia [vaya] a peliar [pelear] ... (ininteligible) ...

E1: ajá ... ajá //

I1: eh nosotros [nosotros] cobremo [cobramos] poquito caro eso / es costoso / no es igual quiun [que un] médico / el médico está sentado ahí en los [la] papelería tan tan (ininteligible) / y nosotros peliemos [peleamos] //

E1: sí //

I1: peliemos [peleamos] ... ¿por qué? por la vida de la persona (ininteligible) //

E1: mhm //

I1: ganemos ya eh [es] de nosotros pues ... ya eh [es] mío // si la persona eso es mío ... ya está subido //

E1: mhm //

I1: ya no se muere ahí está / todavía // yo aquí en Chicacao ia [ya] he hecho bastante milagre [milagros] / gracias a Dios toda la gente me ha visitado sí //

E1: ¿sí? //

I1: tengo má de miles y miles / personas // se han salido bien todos / se han sanados [sanado] / sí / por eso le digo sí //

E1: mhm // ajá ... mhm // y otras leyendas como la del: chiqui- ...

I1: como el caso de otro // el otro trabajo mío ... eh [es] la persona // hay unas persona [personas] aquí / van al amor de un dinero // yo quiero tener camiones yo quiero tener carro io [yo] quiero tener / terreno io [yo] quiero tener de todo / yo quiero ser mallonario [millonario] / pero eh [es] pobre //

E1: ah: ...

I1: y estaba bien // vene [viene] una familia que va a un encanto / coel [con el] hermano Juan Noj // van a traer una familia tantas cosa [cosas] un trabajo es costumbre le llamamos nosotros // ahí le van a vender / le van a dar pisto ... es en el mundo // se muere uno en el mundo se va / y eso va a salir el encanto [encanto] // o cerros ... esos [esos] ahí se hace por costumbre / esos ... toes [entonces] ahí la gente por qué anda en buenos carros / buenos camiones nuevos / el pisto (ininteligible) / en la tierra vienen //

E1: claro // mhm //

I1: ahí viene cuántos millones es que quiere //

E1: mhm //

I1: y es así // como le digo io [yo] // y hay otra cosa si nosotros [nosotros] así / la persona está enferma ... nunca sana sana nosotros [nosotros] matamo [matamos] una gallina // no es para mí mi almuerzo no / es un secreto // io [yo] lo paso sobre la persona todo todo / incluso en el pecho en la espalda / todo el cuerpo hay que pasar / es un secreto / y matarme ... por toda la sangre // ahí habla la gallina ... ya está la cabeza suelta // comienza de hablar y: ... pongamo [pongamos] ta [está] confesando la persona y cuál [cuál es el] delite [delito] // y depué [después] quemarle toa [toda] la carna [carne] / se deshace //

E1: ¿se deshace? //

I1: se deshace / entre meros (ininteligible) / y secretos candelas / tolitos insanes [inciensos] / todo eso lo usamos / eso es todo (ininteligible) //

E1: mhm //

I1: mhm ... ¿qué: más?

E1: y: otras leyendas / por ejemplo la del: ... ¿cómo era / el chiguaralote? // ¿que se transforma una persona en un animal? // el chorocotel eso //

I1: cuál / ese es-

E2: el chorocotel //

I1: eso es otro // es el destino de la persona así ah // este mundo la persona viene a entrar en su oración la maja [magia]

E1: mhm //

I1: maja [magia] pinta le dicen // y esta es una (ininteligible) / usté [usted] no puede hacer / no puede hacer pues / ese eio [ellos] mismo [mismos] hace [hacen] / son ladrones // por ejemplo: usté [usted] en la casa tiene su cosa y lo lleva y se lo lleva / usté [usted] no siente / ta [está] durmiendo // (ininteligible) es un animal / si fue un gato / si fue un perro / si fue un cerro / ecétera [etcétera] // fue un chivos [chivp] / un caballos [caballo] / no sé / es el destino //

E1: mhm //

I1: es pongamos ... aquí: ... aquí el maíz / comemo [comemos] más // tonce [entonces] el agua de del maíz se coce [cuece] / el nishtamal después ¿va:? //

E1: sí // mhm //

I1: tonce [entonce] (ininteligible) el nishtamal lo guarden [guardan] eios [ellos] ... tonces [entonces] aí [allí] lo tiren [tiran] eiosh [ellos] // y buscan abajadito ... lo tire [tira] así ... cada vez (ininteligible) ... to [entonces] viene la persona que trabaja era ... ese ese animal va: / un (chorocotel) // se va ir ... haciendo roia [rolla] / así metiendo va roia [rolla] así ... dande [dando] vuelta pues // como vueltegado // y regresa igual ... (entre) agua el nishtamal / y vuelva // y las cuatro veces / le viene ya el cuero / de animal // fue / vamo [vamos] // quedó la lona ... quedó tirada esa fuera ... ahí se quedó // tonce [entonces] la mujer (ininteligible) el hombre ... le va cubriendo eso //

E1: mhm //

I1: y una lona un chamarro no sé ... tonce [entonces] viene él ya sabe / dónde viene / a dónde qué parte puede robar // entra ... ahí misma [mismo] / vuelve hacer la roia [rolla] ... y vuelve otra vez / y luego ras agarra el cuero otra vez //

E1: mhm //

I1: y dande [dando] vuelta ... eio [ellos] son eso // y la lechuza no es otro // la lechuza es otra es un / (ininteligible) al aire // va silbando / comun: [como un] comun [como un] lorito así // cada parte / eia [ella] sale a recoger la persona a matar la persona va / a sacar el espíritu [espíritu] //

E1: ajá //

I1: solo falta quince día [días] un mes que va / a morir la persona y (ininteligible) en árbol así // lleva una campana din din din: / así ve // entos [entonces] vamos ... ese en el cementerio va ser ... esa persona ... (ininteligible) lo paga //

E1: ajá //

I1: y me da tanto y me voy ta [está] bueno es el trabajo dellos [de ellos] // van a levantarle ese espíritu [espíritu] / por eso que te digo es compañera de la iorona [Llorona] //

E1: ajá: //

I1: tos [entonces] va dar vuelta / ya fue sacar la (ininteligible) / da vuelta / se va volando pues // eia [ella] no es animal / porque el espíritu [espíritu] le ayuda a él / y la iorona [llorona] le ieva [lleva] el aire //

E1: mhm //

I1: y va pues / e:nterviniendo [interviniendo] ahí pues // si ... hay una persona que eh [es] listo por qué llega ese animal / busca rápido la maja [magia] blanca ... y la va botar esa persona // (ininteligible) y la persona se muere / y él se muere //

E1: mhm //

I1: esa es la historia de: ...

E1: del cho- del co: / chorocotel //

I1: chelco- no / es la lechuza //

E1: la lechuza // mhm //

I1: (ininteligible) ...

E2: la lechuza //

E1: ajá: //

I1: aquí le decimos nosotros en lengua / ewin // [risas] sí sí / sí: / ewin / le decían (ininteligible) //

E1: ajá //

I1: esos decimos aquí //

E2: ewin //

E1: ¿qué lengua habla usted / en tzutujil o? ... ¿qué lengua habla usted? / ¿el tzutujil? ... o: ... ¿el quiché? // ajá //

I1: es como quiché: así casi // sí // quiché (ininteligible) ...

E1: porque eh: ¿es usted de aquí o: es de otra zona? ... ¿es de aquí de Chicacao? //

I1: en- hoy ia [ya] soy de aquí //

E1: ajá: //

I1: io [yo] era mi tierra / era / Santiago Atitlán //

E1: ¿cómo Santiago Atitlán? //

I1: así hablo io [yo] // sí: ... somo de cuto // ... somos de un: ... traje de cutos [cuto] así ...

E1: ajá // mhm //

I1: con el típico // mi mamá es el típico todo ... traje todo eso //

E1: ¿y cómo es el traje: eh: suyo típico? //

I1: es como un pantalones así más que así como un: tallados ... así ...

E1: mhm //

I1: andamos con caite ... no andamos con zapato ... eso con caite //

E1: mhm //

I1: pero aquí no no me haio [hallo] mucho más andar con zapato porque aquí se siente calor // sudo más en el pie porque aiá [allá] no / anda mucho con caite / con cuto / y ese es / eh nos acostumbremo [acostumbramos] más / y con / camisa que le decimos nosotros es como / tono le decimos / aquí //

E1: ajá // mhm //

I1: tallados // y no usamos gorro más sombrero // es sombrero / porque aquí no me cabe porque ... usted [usted] sabe ya viviendo en un pueblo usted [usted] ya es así / y la gente ya: ... (le marginan) ... le hacen de menos a uno lo mejor hacer compañero de todo / nos vistimos [vestimos] igual vai [va] // pero aiá [allá] no ... aiá [allá] iegan [llegan] todos los gringos / hasta los gringos usen [usan] eso porque es el ... en nuestro pueblo nosotros sí es ...

E1: mhm //

E2: ¿cuando iega [llega] a su pueblo / usa su traje? //

I1: usa [uso] mi traje ... usa [uso] mi traje sí ...

E2: y ya viene la fiesta de su pueblo [(verda? [verdad]) //

E1: mhm //

I1: ia [ya] ... ia [ya] es así // la fiesta de mi pueblo es Santiago .. el apóstol Sant- el patrón deste [de este] mundo //

E1: ajá //

I1: ese es el patrón // usted [usted] quiere algo /

E1: ¿sí:? / sí //

I1: su trabajo // usted [usted] (ininteligible) vaia [vaya] a pedir al patrón / el apóstol Santiago // y él es bueno / él sanará y por eso celebran aiá [allá] ... y San [Santa] Catalina //

E1: mhm // mhm //

I1: (ininteligible) ... y ese es que: / celebremos [celebramos] alá en Santiago Atitlán //

E1: ajá / ¿y cuál es la fiesta / cómo celebran la fiesta tradicional de aquí? / ¿de Santiago? //

I1: bueno / esa ia [ya] todos lo celebren [celebran] / celebremos [celebramos] todo como que igual que una fiestas [fiesta] / nos pasamos aiá [allá] / el gusto de la persona // echamo [echamos] la comida con caldo de res / con repoias [repollos] / recados / todo / es la acostumbra aiá [allá] // si

uno (ininteligible) no quiere / matando / gaí:nas [gallinas] / gaios [gallos] / o repoios [repollos] así:  
... arroz / no sé / (ininteligible) // eso convida aiá [allá] es todas las vecina / invitamos amigos ...  
pero comemos porque es el espíritu //

E1: mhm // mhm //

I1: eso ia [ya] // fiestas zarabandas / todos / en procesión saliendo a la caie [calle] //

E1: mhm //

I1: bailes conquistas ... bailes mexicanas ...

E1: ay ... lo del baile de la conquista ¿me podría explicar el baile de la conquista? //

I1: vaia [vaya] el baile de conquista prácticamente está ... está el: / el rey Tecum //

E1: sí / es que sé ques [que es] una representación o algo / ajá //

I1: sí / es un rey Tecum // el español ... es tal / el negrito / y la bruja ... y el brujo chiquito / que  
tiene su hijo // le decíamos [decíamos] nosotros [nosotros] iajoshoc le decían eios [ellos] //

E1: mhm //

I1: es el traje rojo ... una un: gorro rojo / ese es la (bruja) ... y: ... salen todas qué más ia [ya] no  
me acuerdo (ininteligible) ...

E1: mhm / ¿no se acuerda? //

I1: es: ... sí ia [ya] no / español eh: tantas cosas ahí ahí / vaia [vaya] ... ese sí es grande / es un  
equipo de veinticuatro //

E1: mhm //

I1: ese que fueron esos // igual que el mexicana [mexicano] está el negrito / está la margarita //

E1: mhm //

I1: está el torero ... está el torero // (dos) cosas / y demás ya no conozco //

E1: mhm / ¿no lo conoce? //

I1: ya no ... ese es así ... ese es el baile de eso //

E1: ajá ... cómo sabe-

I1: y eses [ese es] / eso no no no / no lo bailen [bailan] entre medio de: marimba no / ese es de  
tambor ... o una chirimía // ese es así es / el baile deios [de ellos] //

E1: mhm //

I1: no lo baile con marimba no / eso es así ese baile //

E1: mhm //

I1: sí / se es lo menos / ¿qué más? //

E1: ¿y otras fiestas de Santiago Atitlán / así? / que conozca ...

I1: bueno ahí no celebre [celebran] más que la plaia [playa] / la de la laguna // andando en el la:nchos [las lanchas] / canoa le decíamos nosotros un cajón se hace la madera / pa [para] pescar (en el) lago //

E1: ajá //

I1: y se jalen los pescados / y: ... y pues entre eios [ellos] mismos se co:men / (ininteligible) negociando (ininteligible) ...

E1: mhm // ajá //

I1: ese es todo //

E1: aj / y también hay: en por esos sitios hay muchas leyendas del lago ¿verdad? // de los espantos y: ...

I1: mhm // bueno / así dicen poque [porque] prácticamen [prácticamente] tiburón ... (y el lagarto) / ahí [ahí] existe //

E1: ¿tiburones? // ajá //

I1: en el lago //

E2: (un lagarto) //

I1: por eso ahí: dicen espantan a uno ¿va:? / y hay veces / ese en el lago / y del lago sale Simón / porque allá nace Simón //

E1: mhm //

I1: (ininteligible) Simón aiá [allá] nace / aiá [allá] está la cofradía / aiá [allá] está el [la] Santa Cruz // el Simón aiá [allá] es grande / es un hombrón ... está la [el] primer alcalde / el segundo alcalde / segundo mayor / segu- tercer mayor ... está el cuises ... es que cuida a Simón aiá [allá] ... es una cof- un iglesias [una iglesia] //

E1: mhm //

I1: para esta Santa Cruz San [Santa] Catalina //

E1: ajá //

I1: (ininteligible) San Isidros / (ininteligible) // ahora está en Santiago Atitlán / eso le celebren [celebran] eios [ellos] / al ventiocho de octubre [octubre] //

E1: ajá // sí // ajá //

I1: va ese es el día y lo celebran eios [ellos] también // sí //

E1: y qués [qué es] lo ... ¿y qué hacen entonces en ... ese día? //

I1: ahí sí lo celebren [celebran] toda [todas] la persona / (ininteligible) aquí en Guatemala que ieven [lleven] / (ininteligible) //

E1: ah sí ... ajá: ...

I1: comidas todo también licores / se ve de todo (ininteligible) zarabandas / todo también // ese es uno [uno] que quiere (ininteligible) estar pa [para] ahí si lo agarren [agarran] uno [a uno] y lo bailen / ahí sí no se negan [niegan] porque ... ahí sí que como le decía / es su pueblo //

E1: ajá //

I1: porque llegó [llegó] a su pueblo este es paisano // ¿usted no qué? / baia [vaya] a bailar {IMITA OTRA VOZ} / (eso dicen) todos // ahí sí se toma parejo usted [usted] / ese es uno / ese es una raza .. si ese [esa] es mi mujer se lo ieven [lleva] {IMITA A OTRA VOZ} // si yo [yo] lo agarro (mujeres) así / es el [la] costumbre / es así // al ratito yo [yo] vi en un vaso de atol pues //

E1: ajá //

I1: atol de masas ... que se dan ahí // es a qué clase de masas le hacen con ceniza y eso no sé // eso es como nosotros sí bueno sabor pero que no no le (gusta el caldo) //

E1: mhm //

I1: con el agua que cocen [cuecen] nishtamal es ceniza ... sí //

E2: ceniza //

I1: y lo laven [lavan] y comienza a ratos a / (ininteligible) / igual que cocen [cuecen] la garbanzas [los garbanzos] //

E1: ajá: //

I1: es igual / el frijol y garbanzas [garbanzos] //

E2: ajá //

E1: mhm //

I1: ese se hacen aiá [allá] //

I1: entoes [entonces] ahí: si uno no toma e toa manera [de todas maneras] hay que probar un poquito e [de] licor / porque si no le dicen ah: enton [entonces] Simón usted [usted] no quiere {IMITA OTRA VOZ} le dicen / entoes [entonces] a Simón va a castigar {IMITA OTRA VOZ} // de toas [todas] maneras usted [usted] toma / usted [usted] no toma Simón lo va castigar usted [usted] // poque [porque] ahí están: (ininteligible) un grupo / porque fue a ver / ese es porque Simón le va dar pues / ese no embola /

E1: ajá //

I1: porque Simón no te deja embolar // si usted [usted] se toma una boteia [botella]pero igual está como que no es nada //

E2: no sembola uno //

I1: no se embola porque Simón ahí está / porque ahí nació en el lago / ahí en la laguna esa ... sí //

E1: ajá // ajá // ajá //

E2: (ininteligible) ...

E1: ajá / sí: qué bonito //

I1: (ininteligible) sí / ella sí / que: conozca bien (ininteligible) / así todo //

E1: ajá // ajá / ¿y cuándo vino a Chicacao de joven ahora o? ...

I1: eh: de joven prácticamente yo tengo / me vine para acá de catorce año [años] /

E1: ajá //

I1: por motivo de una finca / aquí a Los Ángeles // yo: ... me quedé con los amigos ingenieros me trajeron para acá //

E1: mhm //

I1: yo estuve encargado administrador de una finca / en Los Ángeles //

E1: mhm // mhm //

I1: (ininteligible) pues ... 1983 por ahí [ahí] // trabajé aiá [allá] de: sacadora de carda- / de cardamomo //

E1: sí //

I1: (ininteligible) / y trabajando / ese es mi trabajo // y entoce [entonces] aquí era joven / usted [usted] sabe / un joven está aquí aquí y aquí se pega // tons [entonces] conseguí a mi esposa aquí en Chicacao / eia [ella] es de aquí eia [ella] //

E1: ella ajá: //

I1: toce [entonces] (ininteligible) la poiera [pollera] porque usted [usted] sabe que uno queriendo la mujer de uno aquí se queda de toa [todas] manera [maneras] // sí me lo iega [llega] a decir / cuando había traído regresemos otra vez / cuando vinim [vinimos] aquí estamo [estamos] // de toa manera [todas maneras] aquí me quedé en Chicacao / tengo familia estoy ia [ya] hoy / por ejemplo comencé hacer negocios ...

E1: mhm //

I1: todo es así / y más que motivo trabajo aquí ia [ya] me (pegué) toda la gente me conoce //

E1: mhm // claro // mhm //

I1: ese sí le digo // (cuál) otra cosita más solamente //

E1: ¿y: no se sabe alguna: / alguna leyenda desas [de esas] que hay sobre el lago: o: o: / o algo así? / ¿de Santiago Atitlán? //

I1: bueno ese no no sé mucho más (ininteligible) ...

E1: ¿no? ... ajá // y por ejemplo cuando van a:quí pedir a la novia para casarse / cómo / creo que hacen una cosa ...

I1: ahí: aquí entre nosotre [nosotros] aquí hay dos / historia [historias] // hay una aquí en Chicacao prácticamente así // es- hay uno más son pobre / hay un poquito (ininteligible) como ladino va / así // (ininteligible) hacen una novia de un año / dos año [años] / tres año [aós] no sé // entoes [entonces] se casan entre eios [ellos] mismo [mismos] / no se presenten al papá nada / (ininteligible) ... del que (ininteligible) pobre / aquí ... primero qué hace uno enamora a una patoja aquí / solo / un mes / dos mes: [meses] / de enamorar / después ... el joven va a hablar con su papá y la mamá // diciden [deciden] eso va entos [entonces] el [la] mamá y papá que va a ir a pedir permiso / y se va el joven también //

E1: mhm //

I1: tos [entonces] lleva un testigo un fiador / y sirve e [de] consejo que le pasa algo a la patoja // y llevo [lleva] ese fiador // tonce [entonces] ese / comienza a decir / entoce [entonces] (ininteligible) ... todo permiso tiene el muchacho en la casa / entra / (ininteligible) su casa / todo // (ininteligible) solo permisa [permiso] // ya jura ante- eios [ellos] / los jóvenes ya dijeron que sí eh: / arreglemos / aquí en unos seis meses / se arregle [arregla] ... es otra regla // ahí iama [llama] otra vez el testigo el papá entonce [entonces] / la muchacha le dice a su mamá: ... papá: entoce [entonces] eios [ellos] están buscando un testigo eios [ellos] ... se arreglan va: // va entoce [entonces] ahí: hacen ... un arregla [arreglo] / como se quiere / cuántos mese [meses] le entrega la muchacha la madre del joven / así dicen ... tantos meses dejemos ...

E1: mhm //

I1: tantos mese casados / unidos ... ah váiase [váyase] / bueno entoce [entonces] ahí lleve [lleva] uno el pan /

E1: mhm //

I1: comidas ... aguas y cervezas / regalan // y ese / es permisa [permiso] / decía él / que puede ... volvieren [volvieron a] hacer también / es arregla [ese arreglo] / ya pa [para] / pa [para] tal día hay que dejar //

E1: mhm //

I1: y es casados ... (ininteligible) de toa manera [todas maneras] hay que regalar algo // (ininteligible) si es unido usen [usan] vela // como que solo así se va ir eso de que le compra uno ropa ... vestido y todo / va zapato ... eso es así //

E1: mhm //

I1: si es casado bueno / toca poner qué pasó en la iglesia ... y en el juzgado de civil / pone una vela / y el hombre tiene que ir con su traje así solo con una camisa blanca pantalón negro (ininteligible) // así se van eios [ellos] y se vienen como (ininteligible) //

E1: mhm //

I1: y es así se da es casades [casados] / si es un día solo así //

E1: ajá / yo he oído ... que había una tradición de que: ...

I1: (ininteligible) //

E1: el hombre: que quería conquistar a la muchacha le rompía el cántaro // cuando la muchacha estaba lavando en el lago ... ¿no? / me contaron ayer ¿verdad? // y si: ella no quería: / a:l chico no dejaba que le rompiera el cántaro //

I1: ah / ese es / ¿dice usted de Mandalena [Magdalena]? //

E1: ajá //

I1: fue fue / fue Mandalena [Magdalena] // fue la virgen Mandalena [Magdalena] fue eso //

E1: ah: / ¿y qué pasó? //

I1: e:se fue: / es esa mujer ... eia [ella] también en este mundo va: ... fue pecadora // solo de mentire [mentira] mentí [mentir] un montón de cosas / quedaba así quedaba así // tonce [entonces] viene una persona y le dice un / de otro aposte [apóstol] / y le quiebra eso //

E1: mhm //

I1: tonce [entonces] pa [para] que / dicila [decirle] la verdá [verdad] // si era ese problema (ininteligible) ... tonce [entonces] él qué dice se confesó / sí //

E1: mhm //

I1: entoes (ininteligible) // es un tinaje [una tinaja] ... fue / toce [entonces] la persona entons [entonces] eso / quiere así //

E1: sí //

I1: entoce [entonces] paso eso hoy / es un joven uno // usté [usted] sabe que es un joven / (ininteligible) había dos grupo de razas // entre natural nosotre [nosotros] vaia [vaya] ... a controlar la patoja va: ... poque [porque] entre la ... las fincas / aldeas antes / no había agua // van a correr / o si van: a tres cuadras / van a San Juan a sacar un poco de agua //

E1: mhm //

I1: van a sacar esas ... ese [esa] agua entre un [una] tinaja / eso es un cántaro dice usté [usted] va: ...

E1: mhm //

I1: es un chiste de Magdalena así pasa la gente hoy //

E1: mhm // mhm//

I1: toce [entonces] va pues / un [una] tinaja ella lleva en la cabeza ¿verdá? [verdad] // usté [usred] sabe que una mujer / no tan difícil se para con un hombre va: ...

E1: ajá //

I1: se nega [niega] no: vea que me regaña mi mamá / que aquí que allá {IMITA OTRA VOZ} / entoce [entonces] el hombre (ininteligible) ¿va:? // tonces [entonces] agarra la ma- la / la patoja va: // tonce [entonces] / y la patoja se jala / se viene / el hombre le jala duro ... cae la / el cántaro // ahí está / es como questán [que están] enamorando / ya cántaro / tonce [entonces] / la: la patoja qué dice que iega [llega] a la casa / no ieva [lleva] nada / está quebrado / está el problema // (ininteligible) le pega la patoja y dice no tal fulano fue el que me agarró que aquí {IMITA OTRA VOZ} / vaia [vaya] pues // ya le controlare [controla] / ahí se fue la cheque:a [risas] (ininteligible) es un secreto cómo está //

E1: ah: ... ajá: ...

I1: (ininteligible) nemorando [enamorando] eso sí ... eso le digo todo //

E1: ajá // ajá ... ¿y por ejemplo los entierros cómo: / cómo hacen? // ¿sí? ... ¿en los entierros? //

I1: ¿cómo así? //

E1: ¿cuando muere una persona? //

I1: bueno los entierros / apende [depende] va: ... si uhm: lo mataren [mataron] a uno / se murió de una enfermedad de toda manera [todas maneras] hay que visitar toda la familia // todos que vienen aquí: / en este pueblo va: // a visita:r / lo ieven [llevan] en tierra: / (ininteligible) sacaron la casa / si es católico lo meten en la iglesias [iglesia] / si es evangélico lo mete en la iglesias [iglesia] // y después lo ieven [llevan] en el pantión [panteón] si no en el pantión [panteón] / en cualque caie [calle] va: // después si está todo ya está terminada ya está cerrada todo bueno / ahí va invitando un par de aguas /

E1: mhm //

I1: no hay aguas / pero / otro [otros] frescos // así: si tienen pisto regalan guaro si no / se termina así // de toa manera [todas maneras] están con tristeza llorando la familia que se ha (ininteligible) //

E1: mhm ... si se hacían: ... también a los nueve días ¿no? se hacían los (ininteligible) re:zos ...

I1: toes [entonces] ahí: ... ahí va pongamos hoy murió / ehtamos [estamos] en día martes // aquí loh [los] martes ... van a ir / dos martes (ininteligible) empieza con los / rosario // van rezando ... los padrenuestro / Dios te salve María / creo en Dios padre y señor mi Jesucristo / eso es que van rezando // tonce [entones] piden a Dios / Dios mío que le recogen // recibe la pobre / tal vez si hizo pecado no hizo recibe / entra en la gloria // toes [entonces] están los hermano [hermanos] va / eios [ellos] leen una Biblie [Biblia] //

E1: ajá //

I1: ahí van rezando y ... van orando ques [que es] otro / con eso / como le digo / con esa palabra agarre [agarra] (ininteligible) va: // le perdone se va / sacando el espiri [espíritu] del hogar //

E1: mhm //

I1: ¿por qué / une [unos] no le hacen eso? porque como aquí existe ... lespanten [le espantan] a uno / y dicen / pero: / sí de todas maneras (ininteligible) porque el espíritu [espíritu] está aquí todavía y no está muerto //

E1: ajá: / ¿entonces? //

I1: entoce [entonces] / pongamo [pongamos] ahí (ininteligible) que uno lo agarra (ininteligible) lo corre // porque el espíritu [espíritu] está / lo único yo no lo mire [miro] //

E1: ajá: //

I1: me qued- (ruido) / hace que no lo mire ... entoce [entonces] si ese rosario le hacen / se lo ieva [lleva] // toe [entonces] durante los nueve días / ahí están flores / está la vela / está cuando lleve uno va dejar su difunto adonde está el pantión [panteón] ... no sé como está / ahí lo van a dejar va: ... y hasta el nueve día no celebran una oración una mi:sa // apende [depende] la persona va / (ininteligible) ahí se fue diuna [de una] vez // dejó en paz a todos sus hijos / no: a la familia (ininteligible) todos //

E1: mhm // ajá: ...

I1: y ese es el espante [espanto] también //